

■ **Bilateraler Fachkräfteaustausch mit Spanien zum Thema Migration/Integration**

Katrin Riß, Andreas Thimmel

Abstract

Der Beitrag beschäftigt sich mit dem Fachkräfteaustausch zwischen Deutschland und Spanien in den Jahren von 2005 bis 2008 mit dem Themenschwerpunkt »Migration und Integration«. In mehreren Seminaren und Projektbesuchen wurden die pädagogischen und sozialen Praxen sowie die Rahmenbedingungen deutscher und spanischer Migrationsarbeit diskutiert. Den mehrjährigen Themenzyklus organisierte auf deutscher Seite IJAB – Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland. Partner auf der spanischen Seite war das Jugendinstitut Instituto de la Juventud – INJUVE. Im Rahmen des Projektzusammenhangs »JiVE – Jugendarbeit international – Vielfalt erleben« wurde der Fachkräfteaustausch von der Fachhochschule Köln wissenschaftlich begleitet.

Bei den deutschen Teilnehmenden wurde ein sehr starker Reflexionsprozess über die eigene Arbeit, Begrifflichkeit, Haltung bis hin zur Politisierung angestoßen. Eine vorher unhinterfragte kulturelle und professionelle »Dominanz« aufgrund des differenzierten und rechtlich geregelten Jugendhilfe-

systems wurde im Gruppenprozess mit den spanischen Teilnehmenden in Frage gestellt. Die deutschen Teilnehmenden lernten die Rolle, Präsenz, methodische Vielfalt, ethische Haltung und Relevanz von ehrenamtlichen bzw. zivilgesellschaftlichen Akteuren in der spanischen Migrationsarbeit kennen. Dies bezog sich auch auf den hohen Wert der Flüchtlingsarbeit. In der Reflexion der eigenen Arbeit entwickeln die deutschen Teilnehmenden auch soziale Phantasie um systembedingte Alltagsroutinen zu überwinden.

Die spanischen Teilnehmenden lernten das differenzierte professionelle deutsche Hilfesystem in Bezug auf Migranten und Migrantinnen als Teil der Migrationsarbeit und der Jugendhilfe kennen. Aus der unterschiedlichen Dauer der Migrationspolitik in beiden Ländern ergaben sich wichtige Hypothesen über den weiteren migrationspolitischen Verlauf in Spanien und entsprechende Reaktionen der Sozialen Arbeit. Es wurden Vorteile und unbeabsichtigte Nebenfolgen einer zu starken Differenzierung und Fragmentierung der Diskurse und Praxen diskutiert.

■ German-Spanish exchange of child and youth services specialists on the issue of migration and integration

Katrin Reiß, Andreas Thimmel

Abstract

The article examines the exchange of German and Spanish specialists that was organised between 2005 and 2008 and set a particular focus on migration and integration. The exchange involved several seminars and project visits during which educational and social methods and practices and the framework conditions for the work with young people with an immigrant background in both countries were discussed. The German partner in this multi-year issue-focused cycle was IJAB – International Youth Service of the Federal Republic of Germany, while the Spanish partner was the youth institute Instituto de la Juventud – INJUVE. Under the JIVE project “Youth Work International – Experiencing Diversity”, the exchange received academic support from researchers from the Cologne University of Applied Sciences.

The German participants engaged in a very lively discussion on their own work, definitions, and attitudes that even took account of the political dimension. A hitherto unquestioned cultural and professional ‘dominance’ that is the result of a differentiated, legally

clearly structured youth welfare system was analysed in a group discussion together with the Spanish experts. German participants were familiarised with the role, presence, diverse methodology, ethics and relevance of voluntary and civil society actors providing support for migrants in Spain, which also explained the importance of support for refugees. Reflecting on their own work, the German participants developed innovative ways to overcome the everyday routine inherent in the system.

The Spanish participants learned about the differentiated and professional German assistance system for migrants, which forms an element of both, the German support for migrants and the German youth services system. Following a discussion of the different history of migration policy in the two countries, participants developed valuable hypotheses concerning the future development of migration policy in Spain and the implications for social work. Participants also discussed the advantages and unintended side-effects of a too strong differentiation and fragmentation of discourses and practices.